



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
8 May 2001
Russian
Original: English

Комитет по информации

Двадцать третья сессия

30 апреля–11 мая 2001 года

Пункт 10 повестки дня

Рассмотрение и утверждение доклада

Комитета Генеральной Ассамблеи

на ее пятьдесят шестой сессии

Проект доклада

Глава III

Общие прения

25. В ходе общих прений с заявлениями выступили представители следующих государств — членов Комитета по информации: Алжира, Анголы, Бангладеш, Беларуси, Боснии и Герцеговины, Бразилии, Гайаны, Египта, Индии, Индонезии, Ирана (Исламской Республики) (от имени Группы 77 и Китая), Йемена, Казахстана, Китая, Корейской Народно-Демократической Республики, Кубы, Ливийской Арабской Джамахирии, Мексики (от имени 20 испаноговорящих стран), Мозамбика (от имени Сообщества португалоговорящих стран), Монголии, Непала, Нигерии, Нидерландов (от имени Группы западноевропейских и других государств), Пакистана, Португалии, Республики Корея, Российской Федерации, Сирийской Арабской Республики, Соединенных Штатов Америки, Украины, Чили (от имени Группы Рио), Ямайки (от имени государств — членов Карибского сообщества) и Японии.

26. В ходе общих прений с заявлениями выступили наблюдатели от Азербайджана, Монако, Объединенных Арабских Эмиратов и Таджикистана. Перед Комитетом выступили директор нью-йоркского отделения Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), а также наблюдатель от Палестины от имени Группы арабских государств.

27. При обсуждении стоящих перед Комитетом вопросов существа все выступавшие особо отмечали важное значение проведения 3 мая Всемирного дня свободы печати и тех ценностей, которые он собой олицетворяет. Многие делегации вновь говорили о том, что во Всеобщей декларации прав человека было провозглашено, что каждый человек имеет право на свободу убеждений и на их свободное выражение. Они осудили насилие против журналистов с

целью заставить их замолчать или помешать их деятельности и почтили память тех, кто погиб или получил ранения при выполнении служебных обязанностей. Одна из делегаций отметила, что свобода печати является одним из основных принципов демократии.

28. Все выступавшие отмечали важное значение информации в новом тысячелетии и ту решающую роль, которую она может играть в расширении возможностей стран и их развитии. Несколько делегаций заявили, что должен быть установлен новый более справедливый и эффективный мировой порядок в области информации и коммуникации, основанный на свободном и сбалансированном потоке информации, охватывающем всех людей. Один выступавший назвал информацию основным средством донесения правды и содействия достижению целей мира и гуманизма. Однако, по его мнению, для ее распространения нужны правовые и этические критерии. Один из выступавших говорил о необходимости обеспечения международной информационной безопасности.

29. Многие делегации указали, что потенциальные возможности, присущие концепции глобальной деревни, уступили место неравенству, возникшему из-за цифровой пропасти. Они согласились с тем, что в настоящее время многие развивающиеся страны не располагают инфраструктурой и ресурсами, которые позволили бы им воспользоваться современными информационными технологиями. Ряд выступавших ссылался на представленный Генеральным секретарем к Ассамблее тысячелетия доклад (A/54/2000), в котором он дал своевременный анализ этой пропасти, охарактеризовав ее как весьма серьезную проблему, стоящую перед миром в XXI веке. Они согласились с ним в том, что Организация Объединенных Наций должна сейчас в полной мере задействовать потенциал информационной революции и помочь навести через эту пропасть мост между Севером и Югом путем совершенствования своей информационной технологии в интересах более эффективного информирования народов мира о целях и достижениях Организации.

30. Один оратор, выступивший от имени большой группы стран, отметил, что в Декларации министров, принятой в ходе этапа высокого уровня на основной сессии Экономического и Социального Совета в 2000 году, были признаны потенциальные возможности информационных и коммуникационных технологий с точки зрения активизации экономического роста и социального развития, а также вероятность того, что их использование может привести к еще большему разрыву между странами и внутри стран. Делегации согласились с тем, что необходимо в максимальной степени использовать все формы сотрудничества в целях освоения в развивающихся странах возможностей в области информации и коммуникации. Некоторые выступавшие ссылались на деятельность ЮНЕСКО по поддержке проектов, направленных на обеспечение всеобщего доступа к информации. В этой связи некоторые делегации отмечали, что это имеет особо важное значение для африканского континента.

31. Члены Комитета решительно поддержали выраженное мировыми лидерами на Саммите тысячелетия в сентябре 2000 года мнение о том, что задача сейчас состоит в том, чтобы глобализация стала позитивным фактором для всех народов мира. Поскольку в Декларации тысячелетия было провозглашено право на всеобщий доступ к информационным и

коммуникационным технологиям, многие делегации высоко оценили руководящую роль Генерального секретаря в наведении мостов над этой цифровой пропастью путем создания Службы информационной техники Организации Объединенных Наций (ЮНАЙТС), «Интерсети здравоохранения» и Целевой группы по информационной и коммуникационной технологии. Одна делегация заявила, что она уже оказала содействие реализации идеи «ЮНАЙТС», и обратилась к другим правительствам с настоятельным призывом последовать ее примеру.

32. Все выступавшие решительно высказывались в поддержку инициативы Генерального секретаря, заключающейся в обеспечении того, чтобы информационно-коммуникационная деятельность играла важную роль в мобилизации широкой глобальной поддержки Организации. Они согласились с ним в том, что цели Организации Объединенных Наций нельзя достичь без усилий Департамента общественной информации, направленных на формирование у международной общественности верного представления о деятельности и целях Организации Объединенных Наций. Они вновь заявили о том, что Департаменту следует мобилизовать поддержку общественности, которую породил Саммит тысячелетия, и эффективно доносить до мировой аудитории идею о том, что Организация Объединенных Наций является действительно «незаменимым общим домом для всего человечества». Многие делегации призвали Департамент распространять сбалансированную и объективную информацию и создавать образ открытой и транспарентной Организации. По словам одного из выступавших, Департамент является единственным информационным каналом, по которому можно получить цельное представление об Организации Объединенных Наций на фоне порою негативного освещения ее деятельности в печати.

33. Некоторые выступавшие затрагивали методы работы Комитета по информации. Одна делегация от имени большой группы стран заявила, что структура традиционно принимаемой резолюции является хорошей и что она с нетерпением ждет открытого и гибкого обмена мнениями и переговоров в целях достижения консенсуса. Другие выступавшие также призвали добиваться консенсуса в работе Комитета. Одна делегация отметила, что некоторые аспекты проекта резолюции «А» сегодня являются более важными, чем прежде, в связи с чем она не считала, что ее можно заменить дискуссией по вопросу о цифровой пропасти, хотя это и является серьезной темой. Другой оратор, выступивший от имени большой группы стран, заявил, что в целях активизации диалога с Департаментом общественной информации следует проводить — возможно, раз в три месяца — совещания представителей региональных групп и Департамента для обсуждения вопроса о выполнении рекомендаций Комитета.

34. Члены Комитета приветствовали нового временного руководителя Департамента общественной информации и, кроме того, выразили признательность его предшественнику заместителю Генерального секретаря Кэнсаку Хогэну за прекрасное руководство этим подразделением. Они в целом высоко оценили меры, принятые к настоящему моменту в рамках процесса переориентации деятельности Департамента, отметив, в частности, его усилия по формированию в Организации культуры коммуникации и выработке в Секретариате стратегического видения. Одна делегация, выступившая от имени большой группы стран, приветствовала инициативы Департамента,

направленные на осуществление организационных изменений и налаживание качественной обратной связи с аудиторией. Несколько выступавших отметили, что важнейшей задачей Департамента сейчас является четкое определение приоритетов и продуманное распределение ресурсов, с тем чтобы он имел возможность использовать соответствующий набор коммуникационных инструментов. Один оратор, выступивший от имени большой группы стран, заявил, что Комитету необходимо будет разработать политику повышения эффективности Департамента, с тем чтобы он мог решать задачи XXI века, и что Департамент должен следовать девизу «Глобальное видение — местное звучание» путем установления контактов с основными последующими распространителями информации, а именно со средствами массовой информации и неправительственными организациями. Другая делегация заявила, что ввиду ограниченности ресурсов, имеющихся в распоряжении Департамента, следует предпринять усилия по рационализации его деятельности, освоению новых технологий и привлечению и мобилизации частного сектора. Один выступавший заявил, что Комитету следует дать Департаменту четкие мандаты, подкрепив их при этом необходимыми ресурсами. Он далее особо отметил, что следует положить конец практике упразднения высвобождающихся в Департаменте постов. Как особо отметил один выступавший, чтобы Комитет не оказался отодвинутым в сторону, без предварительного обсуждения в Комитете не должно приниматься ни одно решение, способное повлиять на будущее Департамента.

35. Все выступавшие отмечали огромные возможности в плане расширения охвата, которые открываются в связи с революцией в сфере коммуникаций, и решительно поддержали внедрение Департаментом новых технологий во всех аспектах его деятельности. Они единодушно дали высокую оценку Департаменту за создание и обеспечение функционирования веб-сайта Организации Объединенных Наций, который, по их мнению, является важным средством коммуникации, позволяющим усилить тот сигнал, который посылает Организация, и доносить информацию до сотен миллионов людей по всему миру. Один выступавший заявил, что группа, работающая над веб-сайтом, является хрестоматийным примером того, чего можно добиться за счет существующих ресурсов, и усомнился в необходимости привлечения к усилиям по рационализации этого сайта внешнего подрядчика. Что касается вопроса об удобстве для пользования, то некоторые выступавшие говорили о том, что из-за измененного дизайна веб-сайта им порою труднее пользоваться. С другой стороны, одна делегация охарактеризовала веб-сайт как удобный для пользования, всеобъемлющий и богатый по содержанию. Один выступавший выразил признательность Департаменту за увеличение объема размещенных на нем материалов и отсылок, касающихся отношений Организации Объединенных Наций с гражданским обществом и деловыми кругами. Ряд выступавших с удовлетворением отметили, что Департамент поддержал создание на португальском языке веб-страницы Радио Организации Объединенных Наций, которая станет функционировать в ближайшем будущем. Одна делегация выразила признательность Департаменту за создание сайта Комитета по информации, а другие делегации приветствовали страницу «The United Nations Works». Несколько выступавших призывали к скорейшему подключению к веб-сайту Организации Объединенных Наций системы на оптических дисках, что усилило бы многоязычный характер сайта и обеспечило бы свободное распространение информации среди всех. Один

оратор, выступивший от имени группы стран, заявил что веб-сайты Организации Объединенных Наций в каких-то случаях могут приносить доход. Некоторые выступавшие согласились с тем, что Департаменту следует возглавить усилия по созданию одного центрального Интернет-портала, который свел бы воедино все веб-сайты системы Организации Объединенных Наций.

36. Проблема развития многоязычия во всей деятельности Организации, особенно в ее информационной деятельности, стала основной темой прений для многих делегаций. Они выразили особую озабоченность в связи с отсутствием паритета в использовании на веб-сайте всех шести официальных языков Организации. Ряд ораторов подчеркнули, что эта ситуация увеличит цифровую пропасть. Несколько ораторов отметили, что, хотя в развитии многоязычия были достигнуты некоторые успехи, еще предстоит сделать многое. Один из ораторов заявил, что формат основных страниц на веб-сайте является идентичным на всех языках, но объем информации различается. Другая делегация отметила, что страницы веб-сайта на китайском языке по своему объему составляют всего лишь 10–15 процентов объема страниц на английском и французском языках. Один из ораторов указал, что с учетом предложений по обогащению страниц веб-сайта на различных языках фактическое использование этих страниц не может быть единственным критерием. По его словам, необходимо провести техническое исследование для установления требований с целью достижения паритета.

37. Одна из делегаций, выступая также от группы 20 испаноговорящих стран, высказала серьезные критические замечания в отношении увеличивающейся несбалансированности использования в Организации официальных и рабочих языков. Если говорить более конкретно, то испаноговорящие страны не могут согласиться с таким положением. Оратор предложила детальный план, который она просила препроводить Генеральному секретарю и который предусматривает принятие ряда мер, способствующих достижению языкового паритета в деятельности Организации. Другой оратор, выступая от имени большой группы стран, призвал проявить подлинную, и не риторическую приверженность достижению многоязычия в Организации, а также просил о том, чтобы ресурсы, предназначенные для использования испанского языка, были соразмерными числу жителей планеты, говорящих на этом языке. Ряд делегаций заявили, что арабский язык следует более широко использовать в информационных материалах в целом, а одна из этих делегаций отметила, что следует выделить необходимые ресурсы для того, чтобы это стало возможным.

38. Полностью соглашаясь с тем, что технологические новшества и электронные средства массовой информации играют решающую роль в распространении информации о деятельности Организации Объединенных Наций, большое число ораторов в Комитете подчеркнули огромное значение традиционных средств распространения информации. Некоторые из них высказали предположение о том, что такие средства стали более важными для стран и народов, находящихся на другой стороне цифровой пропасти, чем когда бы то ни было ранее. Делегации согласились в том, что радио остается наиболее широко используемым средством массовой информации в развивающихся странах, и, по словам одного из ораторов, его потенциал, связанный с удовлетворением нужд развивающихся стран, следует оптимизировать. Многие ораторы заявляли о том, что важность радиовещания

для народов Африки нельзя переоценить. Члены Комитета высоко оценили экспериментальный проект по развитию потенциала Организации Объединенных Наций в области международного радиовещания, в рамках которого подготавливаются 15-минутные программы новостей на шести официальных языках, передаваемые сотнями радиостанций. Они согласились в том, что эти ежедневные передачи способствуют Департаменту в обеспечении распространения полной и объективной информации о деятельности Организации Объединенных Наций в глобальных масштабах. Многие делегации согласились с тем, что этот проект следует расширить за рамки экспериментальной стадии и поставить его, по словам одного из ораторов, на «стабильную основу» при достаточном финансировании. Другая делегация, соглашаясь с мнением Генерального секретаря о том, что экспериментальный проект явился одним из наиболее ярких и успешных примеров переориентации деятельности Департамента общественной информации, заявила, что этот проект должен стать краеугольным камнем информационной деятельности и что она надеется получить окончательный доклад о результатах осуществления данного проекта.

39. Ряд ораторов, включая одного из ораторов, выступавших от имени группы стран, подчеркнули то значение, которое они придают материалам Департамента на португальском языке, и отметили успешный характер этих усилий. С учетом этого они заявили о своей решительной поддержке укрепления потенциала Радиовещательной службы Организации Объединенных Наций с точки зрения программ на португальском языке и высоко оценили неустанные усилия причастного к этому сотрудника. Одна из делегаций подчеркнула важность радиопередач для русскоговорящих слушателей. Другой оратор указал на то обстоятельство, что радиовещание на индонезийском языке представляет собой один из наиболее эффективных методов распространения информации среди более чем 200 миллионов людей в этом регионе. Одна из делегаций, выступая от имени группы стран, вновь призвала Департамент начать подготовку радиопрограмм на креольском языке для населения Гаити.

40. В отношении телевидения один из ораторов, выступавший от имени большой группы стран, заявил, что Департамент заслуживает высокой оценки за продолжающиеся передачи программ об Организации по 78-му каналу кабельной сети Манхэттена, и пожелал изучить вопрос о том, каким образом можно было бы придать этим программам всемирный охват. Другой оратор спросил, готовятся ли программы Телевидения Организации Объединенных Наций на арабском языке.

41. Одна из делегаций, выступая от имени большой группы стран, отметила, что способность Организации Объединенных Наций довести до сведения аудитории свою точку зрения и значимость зависит от того, каким образом она знакомит со своими операциями средства массовой информации. Эта делегация с удовлетворением узнала о том, что информационный поток от Организации Объединенных Наций к журналистам начинает существенно увеличиваться и что в этом отношении было обеспечено технологическое продвижение вперед. Ряд ораторов упомянули об успехах и полезности Службы новостей Организации Объединенных Наций, готовящей в настоящее время веб-сайт, который, по мнению одной из делегаций, оказался ключевым элементом в работе журналистов во всем мире, и Службы оперативной информации,

которая, как ожидается, начнет свою работу до следующей сессии Генеральной Ассамблеи. Один из ораторов, касаясь пресс-релизов Департамента, заявил, что они должны отражать межправительственный аспект работы и действий Организации. Другой оратор поставил под сомнение необходимость в подготовке почти дословных пресс-релизов после заседаний, которые, как представляется, не призваны удовлетворять нужды прессы или публики. Один из ораторов призвал к тому, чтобы пресс-релизы выпускались на всех шести языках, что поддержала Генеральная Ассамблея, а другой оратор отметил важность своевременного размещения этих пресс-релизов на веб-сайте Организации Объединенных Наций.

42. Один из членов Комитета высоко оценил качество основного журнала, озаглавленного «Хроника Организации Объединенных Наций», и упомянул об индийском издании этого журнала, публикация которого не сопряжена с какими бы то ни было расходами для Организации, причем возможность использования такого подхода можно было бы изучить в отношении других регионов. По его мнению, вопрос о периодичности и многоязычии применительно к этой публикации требует дальнейшего изучения.

43. Одна из делегаций осудила как грубое нарушение норм международного права совершаемую против ее страны агрессию в форме радио- и телевизионных передач, ведущихся с территории другой страны. Осуществляя свое право на ответ, другая делегация заявила, что это утверждение не является конструктивным, тогда как первая делегация ответила, что денежные средства, которые тратятся на эту информационную агрессию, могли бы эффективно использоваться Организацией.

44. Одна из делегаций заявила, что она хотела бы включить в резолюцию пункт, в котором предлагалось бы не допускать, чтобы средства массовой информации подрывали демократию, разжигали этническую рознь и способствовали проявлениям экстремизма. Другая делегация выразила озабоченность по поводу сообщений средств массовой информации, разжигающих ненависть, и призвала Департамент разработать программы, направленные на ликвидацию вредных последствий этого для мира и безопасности.

45. Одна из делегаций выразила особую озабоченность в связи со способностью средств массовой информации исказить информацию посредством селективного подхода или в узкопартийных целях и подчеркнула чрезмерный охват в информационной деятельности вооруженных конфликтов в течение последних нескольких лет, а также заявила, что существует более широкая реальность недостаточного уровня развития, что может и не являться животрепещущей новостью, но стало душераздирающей новостью для бесчисленных поколений.

46. Многие ораторы указали на то, что Генеральная Ассамблея призвала сохранять и совершенствовать деятельность в областях, представляющих особый интерес для развивающихся стран, а также для тех, у кого есть особые потребности, в том числе для стран с переходной экономикой. По мнению одной из делегаций, если Департамент не сосредоточится в своей деятельности на повестке дня в области развития, то Организация потеряет всякое значение для трех миллиардов самых бедных людей мира, составляющих половину его населения. Многие делегации призвали Департамент широко освещать

деятельность Организации Объединенных Наций и ее достижения в решении вопросов, касающихся устойчивого развития людских ресурсов, в том числе искоренения нищеты, прав женщин и расширения их возможностей, а также вопросов, касающихся детей, окружающей среды, здравоохранения и образования. Ряд ораторов высоко оценили проведенную Департаментом широкомасштабную просветительскую кампанию в связи с Саммитом тысячелетия, а один из них заявил о том, что эти усилия в значительной мере способствовали успеху данного мероприятия. Несколько ораторов также отметили, что в рамках программы «Организация Объединенных Наций действует» широко освещается деятельность Организации Объединенных Наций во всем мире, в частности ее деятельность, касающаяся экономического и социального развития. Многие делегации заявили о своей поддержке целого ряда тематических кампаний, проводимых Департаментом, особенно в отношении освещения работы предстоящих крупных международных конференций и специальных сессий Генеральной Ассамблеи. Ряд делегаций подчеркнули значение, которое они придают обеспечению успеха третьей Международной конференции по наименее развитым странам и интенсивной работе Департамента в связи с этим. Несколько делегаций выделили программы Департамента по освещению работы специальной сессии Генеральной Ассамблеи для всеобъемлющего общего обзора и оценки осуществления Повестки дня Хабитат, специальной сессии Генеральной Ассамблеи по ВИЧ/СПИДу, а также Конференции Организации Объединенных Наций по проблеме незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах. Многие говорили о том значении, которое они придают Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, а также решительно поддержали информационную кампанию Департамента в поддержку Конференции.

47. Ряд выступающих отметили важную работу по пропаганде Года диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций (2001 год) и усилия Департамента, направленные на то, чтобы представить Организацию Объединенных Наций как форум, на котором, по словам одного из выступающих, может процветать плодотворный диалог. Несколько выступающих призвали Департамент распространять информацию о Международном десятилетии культуры ненасилия и мира в интересах детей планеты (2001–2010 годы). Ряд делегатов призвали к более активному распространению информации по вопросу о Палестине, а также к повышению роли Комитета в деле установления фактов, связанных со страданиями палестинского народа и актами агрессии, которые в отношении них совершаются. Они подчеркнули также важное значение осуществляемой Департаментом программы подготовки палестинских журналистов. Аналогичным образом, ряд делегаций самым активным образом поддержали осуществляемую Департаментом программу подготовки работников вещания и журналистов из развивающихся стран и стран с переходной экономикой и просили расширить эту программу. Один из выступающих указал на необходимость широкого освещения второго Международного десятилетия за искоренение колониализма и призвал Департамент удвоить свои усилия в отношении обеспечения самоопределения народов. Несколько делегаций поблагодарили Департамент за проделанную им работу по пропаганде пятнадцатой годовщины черновильской аварии, отметив, в частности, создание

в этой связи веб-страницы. Одна делегация выразила надежду на то, что проблемы Семипалатинской области, которая пострадала от ядерных испытаний, будут, как обычно, отражены в резолюции Комитета. Один из ораторов от имени большой группы стран призвал Департамент подробно освещать отмечаемую в следующем году двадцатую годовщину подписания Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву. Другой выступающий выразил поддержку Департаменту за проведение в сотрудничестве с частным сектором в Нью-Йорке и Турине двух семинаров по обмену опытом в области коммуникации для старших должностных лиц.

48. Все выступающие согласились с важной ролью, которая отводится общественной информации в миротворческих операциях Организации Объединенных Наций, особенно в странах, предоставляющих войска. Многие согласились с тем, что информационная деятельность, обеспечивающая доступ местного населения к объективной информации, является исключительно важной. Ряд выступающих подчеркнули, что сотрудничество между Департаментом общественной информации и Департаментом операций по поддержанию мира, как на стадии планирования, так и на стадии осуществления, имеет исключительно важное значение. Несколько делегаций отметили, что они придают огромное значение центральной роли, которую играет Департамент общественной информации в подборе сотрудников миссий Организации Объединенных Наций, отвечающих за связь с общественностью. Одна делегация, выступая от имени целой группы стран, заявила, что организация радиопередач в миротворческих операциях является «незаменимым инструментом коммуникации», как, например, создание Радио МООНСЛ в Сьерра-Леоне.

49. Ряд выступающих высказались за представление более подробной информации о финансовых последствиях предложений, содержащихся в докладе Генерального секретаря, для осуществления рекомендаций Группы по операциям Организации Объединенных Наций в пользу мира. Одновременно они поинтересовались, существует ли риск ослабления роли Департамента в деятельности миротворческих миссий. Одна из делегаций заявила, что она разделяет содержащиеся в докладе Группы рекомендации об укреплении планирования и оперативной поддержки компонента общественной информации в миротворческих операциях, а другая призвала Департамент оказать содействие в реализации этих рекомендаций. Один из выступающих высказался против попытки продолжить сокращение и без того усеченной структуры Департамента общественной информации на основе рекомендаций, содержащихся в докладе Группы. Другой выступающий согласился с этим и заявил, что укрепление Секции программ в области мира и безопасности в Департаменте общественной информации позволит ему лучше справляться с задачами обеспечения оперативной поддержки миссий Организации Объединенных Наций. Этот выступающий заявил, что Департамент общественной информации является наилучшим органом для оказания такой экспертной поддержки Департаменту операций по поддержанию мира и что Картографическую группу и Группу по мониторингу и анализу средств массовой информации лучше всего оставить в Департаменте. Некоторые делегации дали однозначно понять, что Комитет по информации является надлежащим органом для рассмотрения любых рекомендаций Генерального секретаря по докладу Группы, которые могут иметь последствия для

Департамента общественной информации. Что касается поддержания мира, то один из ораторов заявил, что Организации Объединенных Наций следует послать наблюдателей на оккупированные территории для того, чтобы на месте убедиться в страданиях палестинского народа.

50. Ряд выступающих выразили удовлетворение информационными ресурсами и услугами, предоставляемыми Библиотекой им. Дага Хаммаршельда. Один из ораторов от имени большой группы стран отметил стратегические усилия Департамента по компьютеризации Библиотеки, что можно только приветствовать. Другие делегации согласились с тем, что создание Системы библиографической информации Организации Объединенных Наций, главной базы данных Библиотеки в Интернете, позволит, несомненно, расширить доступ к документации. Один из выступающих, также от имени большой группы стран, заявил, что его группа поддерживает превращение библиотек Организации Объединенных Наций «в современные, объединенные библиотеки, доступные для всех аудиторий». Другие выступающие отметили учебные курсы, организованные Библиотекой, и призвали к их расширению, чтобы охватить сотрудников постоянных представительств.

51. Многие выступающие подчеркнули, что информационные центры Организации Объединенных Наций играют важную роль в распространении информации о работе Организации и охарактеризовали их как «окна в мир». Было подчеркнуто их важное значение для народов развивающихся стран, а одна из делегаций, выступая от имени большой группы стран, заявила, что информационным центрам необходимо выделить достаточные ресурсы для обеспечения потребностей тех, кому такая информация наиболее полезна. Один из делегатов с удовлетворением отметил, что 40 процентов всех информационных центров находятся в Африке, где они могут вносить бесценный вклад, как, например, в случае с центром в Дели — столице страны выступающего. Выступая по тому же вопросу, одна делегация поинтересовалась, будут ли обеспечены средствами информационные средства в Африке, поскольку они вносят вклад в процесс развития в этих странах вместе с учреждениями и программами системы Организации Объединенных Наций.

52. Многие выступающие указали что к процессу объединения следует подходить на индивидуальной основе и консультироваться с соответствующей принимающей страной. Одна делегация вновь заявила о своей обеспокоенности по поводу существующих трудностей в процессе объединения. Несколько членов Комитета высказались за необходимость предоставления доклада о состоянии дел в области объединения центров. Одновременно ряд выступающих, один из которых говорил от имени группы стран, заявили, что они полностью поддерживают инициативу Генерального секретаря о создании домов Организации Объединенных Наций, что является практическим средством для того, чтобы сделать более зримым присутствие Организации Объединенных Наций и расширить осведомленность о ее деятельности, а также мерой по экономии средств. Один из делегатов, в частности, отметил, что Генеральный секретарь присутствовал на официальной церемонии открытия Дома Организации Объединенных Наций в Токио, и заявил также, что его правительство высоко оценивает роль информационного центра Организации Объединенных Наций в Токио в качестве ключевого

подразделения в области общественной информации в только что созданном Доме Организации Объединенных Наций. Он добавил, что участок земли и здание были предоставлены его правительством в аренду на безвозмездной основе.

53. Ряд делегаций выразили обеспокоенность по поводу справедливого распределения ресурсов для информационных центров, в частности, находящихся в развивающихся странах, и высказались за необходимость реализации дальнейших усилий по рационализации этого процесса. Они поддержали сделанный Генеральным секретарем призыв к принимающим информационные центры странам облегчать работу этих центров на местах путем предоставления в их распоряжение служебных помещений в аренду на безвозмездной основе или на основе фиксированной арендной платы.

54. Комментируя отличную работу, проделанную информационным центром в Лиссабоне, одна из делегаций заявила, что этот центр играет важную роль в распространении информации среди других португалоговорящих стран, в которых Организация Объединенных Наций не имеет аналогичных средств для информирования общественности. Ряд ораторов заявили, что коммуникационные технологии вносят существенный вклад в повышение эффективности и качества работы центров, и призвали к обеспечению всех центров соответствующим оборудованием. Один из выступающих заявил, что все международные центры должны иметь веб-страницы, и указал на необходимость создания таковой для центра в Порт-оф-Спейне, поскольку этот центр обслуживает весь Карибский регион. Одна из делегаций заявила, что информационные центры могли бы содействовать разработке стратегии развития информационно-коммуникационных технологий в принимающих их странах с учетом гендерной проблематики.

55. Одна из делегаций, выступая от имени группы стран, заявила, что ее группа надеется на укрепление информационного компонента в обслуживающем несколько островов отделении Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) в Кингстоне. Один из выступающих выразил серьезную обеспокоенность по поводу того, что в центре в его стране все еще нет директора, а предыдущий директор «покинул Дакку несколько лет назад». Этот центр был де-факто объединен с ПРООН, и оратор надеется узнать, когда туда будет назначен директор. Аналогичным образом один из членов Комитета высказал обеспокоенность по поводу ликвидации должности сотрудника по информации в отделении Организации Объединенных Наций в Минске.

56. По завершении общих прений временный руководитель Департамента общественной информации сделал заявление, в котором ответил на ряд вопросов, поднятых делегациями.

Глава IV

Рассмотрение докладов Генерального секретаря

57. Семь докладов Генерального секретаря были представлены временным руководителем Департамента и старшими должностными лицами, и Комитет рассмотрел каждый из этих докладов по отдельности. Содержание доклада

Генерального секретаря о переориентации деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации и коммуникации (A/AC.198/2001/2) затрагивалось во вступительных замечаниях временного руководителя, а затем в ходе общих прений, и поэтому этот доклад не стал предметом отдельного рассмотрения.

58. Касаясь доклада Генерального секретаря о мероприятиях в области общественной информации в связи с Годом диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций (2001 год) (A/AC.198/2001/3), Департамент заявил, что он развернул кампанию, которая будет содействовать положительному восприятию разнообразия, а также будет представлять Организацию Объединенных Наций в качестве форума, где может процветать диалог по всем направлениям деятельности человека. Мероприятия в рамках Года достигнут своей кульминации 3–4 декабря 2001 года, когда он будет официально отмечаться Генеральной Ассамблеей. Одна делегация, выступая от имени группы государств, отметила, что призыв Генеральной Ассамблеи к проведению диалога получил живой отклик во всем мире и будет содействовать дальнейшему проявлению более уважительного отношения ко всем цивилизациям. Было отмечено, что группа видных деятелей, подобранных Генеральным секретарем, работает вместе с его личным представителем по проведению Года над книгой, которая будет посвящена теме разнообразия. Один оратор спросил, почему в докладе там, где шла речь о распространении информационных сообщений для общественности, упоминались только «Бритиш бродкастинг корпорэйшн» и «Кэйбл ньюз нетуорк». Департамент ответил, что именно эти две организации первыми дали положительный ответ. Однако впоследствии эти информационные сообщения были переданы примерно по 100 телевизионным каналам по всему миру.

59. Департамент представил два доклада Генерального секретаря об объединении информационных центров Организации Объединенных Наций с местными отделениями Программы развития Организации Объединенных Наций и осуществлении пожеланий принимающих правительств (A/AC.198/2001/4) и о выделении ресурсов информационным центрам Организации Объединенных Наций на справедливой основе (A/AC.198/2001/5). Касаясь последнего из этих докладов, Департамент указал, что ежегодные взносы принимающих правительств наличностью очень благоприятно сказались на работе многих центров, обеспечив ее успех. В приложении к этому докладу было отмечено, что правительство выделило для информационного центра в Боготе больше средств, чем указывалось ранее, в результате чего общая сумма составила 66 466 долл. США. Департамент сделал разъяснения относительно расходов информационного центра в Токио, который платил за аренду помещений у Университета Организации Объединенных Наций (УООН). Оказалось, что УООН согласился снизить арендную плату в 2001 году на 30 процентов. Департамент подчеркнул, что Генеральный секретарь отдал должное щедрости тех государств-членов, которые предоставили помещения безвозмездно или внесли иной вклад в обеспечение функционирования информационных центров.

60. Один из ораторов прокомментировал непоследовательность в распределении должностей между информационными центрами. В некоторых развивающихся странах самой высокой является должность уровня С-4, и это положение надо исправить. Другая делегация выразила понимание того, что у

Департамента есть финансовые ограничения, однако она надеется, что можно будет предпринять особые усилия для выделения ресурсов центрам в развивающихся странах, особенно в африканских странах к югу от Сахары. Департамент ответил, что будет продолжать изучать вопрос о кадровом составе информационных центров с целью поиска эффективных решений для обеспечения как можно более широкого распространения информации.

61. В связи с докладом Генерального секретаря о сотрудничестве между Департаментом общественной информации и Университетом мира в Коста-Рике (A/AC.198/2001/6) Департамент отметил, что Организация и Университет поддерживают отношения друг с другом уже давно — с 70-х годов. В течение этого года было проведено много совместных мероприятий, и в настоящее время предпринимаются шаги по укреплению материальной базы Университета с целью прямой передачи в эфир радиопрограмм Организации.

62. В связи с докладом Генерального секретаря о ходе осуществления экспериментального проекта создания международной службы радиовещания Организации Объединенных Наций (A/AC.198/2000/7) Департамент выразил благодарность всем государствам-членам, которые взаимодействовали с Организацией в деле осуществления этого совершенно нового проекта, причем на всех шести официальных языках, а также с небольшим компонентом на суахили и на португальском языке. Эта инициатива Организации в области радиовещания, осуществляемая в сотрудничестве с радиовещательными организациями по всему миру, произвела настоящую революцию в том, каким образом Организация Объединенных Наций доносит свои идеи до народов всего мира. Реакция была ошеломляющей. В результате этого число магнитофонных пленок с радиопередачами, которые подлежали распространению, уменьшилось уже с 3000 до 2000 в неделю, и сейчас ожидается дальнейшее сокращение. Это означает экономию ресурсов, которые можно будет затем направить на прямое радиовещание. Департамент отметил, что этот проект осуществляется только в течение шести месяцев и поэтому он все еще находится в стадии эволюции. Однако ежедневные программы Организации Объединенных Наций сейчас транслируются примерно в 100 странах. Департамент будет стараться устанавливать новые партнерские отношения в сотрудничестве с государствами-членами и в то же время улучшать содержание передаваемых радиопрограмм.

63. Несколько ораторов заявили о том, что они решительно поддерживают этот экспериментальный проект в области радиовещания, и отметили, что они придают огромное значение этой форме информационной работы Организации Объединенных Наций, особенно в развивающихся странах. Одна делегация заявила, что, в частности, Латинская Америка получает пользу от этого прямого радиовещания. Как сказал один из членов Комитета, это хороший пример того, какие результаты можно получить, когда все объединяют свои усилия.

64. Однако Департамент отметил, что нет ни мандата, ни ресурсов для продолжения осуществления этого проекта в течение двухгодичного периода 2002–2003 годов. Поэтому следует продолжить обсуждение этого вопроса, и дальнейшее осуществление этого проекта зависит от того, какую оценку ему даст Генеральная Ассамблея. Департамент отметил, что стоимость проекта оценивается в 1,7 млн. долл. США в год, и хотя ясно, что нет необходимости

еще в одном экспериментальном проекте, было бы желательно, если это возможно, сохранить нынешний уровень радиовещания в обозримом будущем.

65. В связи с докладом Генерального секретаря о продолжающейся разработке, обслуживании и обновлении многоязычных веб-сайтов Организации Объединенных Наций (A/AC.198/2001/8) Департамент заявил, что после подготовки этого доклада у этого сайта было более 4 млн. подключений в день, а среднее число просматриваемых документов достигло 410 000. Департамент подчеркнул, что вопрос о развитии веб-сайта Организации Объединенных Наций на различных языках имеет два аспекта. Для того чтобы обеспечить регулярное обслуживание и улучшение сайта, нужно создать прочную основу в плане кадров и ресурсов. Некоторые меры уже были приняты в рамках имеющихся ресурсов, однако для дальнейшего развития сайта потребуются дополнительные ассигнования, и Департамент по-прежнему считает, что следует провести технико-экономическое обоснование. В то же время вопрос о подготовке и развитии содержания надо будет решать на более широкой основе, т.е. в рамках всей Организации.

66. Несколько ораторов вновь дали высокую оценку работе Департамента над веб-сайтом Организации Объединенных Наций. Широко обсуждался вопрос о многоязычии, и члены Комитета были единодушны в своем мнении о необходимости обеспечения равенства всех шести официальных языков на веб-сайте. Они выразили мнение, что призыв Генеральной Ассамблеи к равенству языков не был услышан, и по этой причине чрезвычайно важно принять меры для устранения дисбаланса. Одна делегация призвала Секретариат представить в письменном виде информацию о точном числе сотрудников, которые работают над веб-сайтом на каждом языке. Делегации запросили также более подробный анализ подключений к веб-сайту с разбивкой по регионам пользователей, языкам и тематике. Департамент ответил, что он приобретает новые компьютерные программы, которые облегчат такой анализ. Однако было отмечено, что подчас трудно установить местонахождение пользователей, поскольку компании, предоставляющие услуги, часто находятся совсем в других районах.

67. Несколько делегаций выразили свою признательность за то, что доклад Департамента ясный и честный. Они признали, что вопрос о равенстве языков, применяемых на веб-сайте, должен решаться не только одним Департаментом общественной информации, поскольку его можно решить только в сотрудничестве со всеми департаментами, которые готовят содержание сайта. Ораторы остановились на целом ряде вопросов работы веб-сайта, таких, как доступ к системе на оптических дисках, возможности получения дохода, общий портал системы, подготовка и расширение указателя и доступ инвалидов к веб-сайту. Одна делегация подняла вопрос о том, что материалы распространяются через веб-сайт до того, как они издаются типографским способом, что несомненно является нарушением правил Организации Объединенных Наций, и такие случаи не должны повторяться.

68. Временный руководитель Департамента заявил, что многоязычие является кардинальным принципом Департамента в той мере, насколько это позволяют ресурсы. Он запросил предложения о возможных сокращениях программы работы Департамента, с тем чтобы можно было высвободить ресурсы для дальнейшего развития веб-сайта. Он также напомнил Комитету о том, что

Департамент общественной информации потерял 103 должности после двухгодичного периода 1992/1993 годов. Он отметил, что до сведения государств-членов ранее доводилось, что для достижения полного равенства шести официальных языков на веб-сайте необходима сумма, превышающая 600 млн. долл. США, однако это предложение не было принято. Одна делегация отметила, что теперь открыта дверь для предложений Комитета. Он сказал, что, поскольку бюджет на следующий двухгодичный период еще не принят, преждевременно делать вывод о том, что никакие ресурсы не будут выделены на веб-сайт, и он отметил, что должны быть проведены дополнительные обсуждения.

69. В связи с докладом Генерального секретаря о деятельности Объединенного информационного комитета Организации Объединенных Наций в 2000 году (A/AC.198/2001/9) Департамент напомнил о том, что этот Комитет на своей последней сессии одобрил информационно-пропагандистскую программу «Организация Объединенных Наций действует» в качестве общесистемной инициативы, которая должна координироваться Департаментом. Кроме того, члены Комитета выразили большую заинтересованность в совместной работе над применением новых информационных технологий в целях информирования мировой общественности о деятельности Организации Объединенных Наций. Департамент отметил, что идея общесистемного сотрудничества в области телевидения, работы Службы новостей Организации Объединенных Наций через Интернет и международного радиовещания пользуется поддержкой.